

G A Z E T A

DE TRANSILVANIA.

AN 81

(K8 ПРЕНАЛТА ВОІЕ).

AL VI-LEA

N^o 93.

Brashov, 22. Noemvrie.

1843.

КЪТЪРЪ ЧЕТИТОРІИ ГАЗЕТЕЙ ДЕ ТРАНСИЛВАНИА.

С'ащ зис маї де мѣлате орї, кѣ ача попор, каре нѣ шиѣ прецѣи пѣблїчїтатеа, сѣ де парте де лѣмина веакѣлї нострѣ, ши де тоатѣ кѣлївареа полїтїкѣ; с'ащ маї зис їарѣш, кѣ жѣрнаїстїка, газетеле се фѣкѣрѣ ан зїеле ностре о тревѣнїцѣ неапѣратѣ ка пѣнеа ши апа пентрѣ тоцї оаменїї, карїї нѣ воїек а'шї лнкїде окїї ши а'шї астѣпа ѣреїле дела тот че се лнтѣмплѣз кѣ єї ши ампреїѣрї де єї, карїї адекѣ н'ащ пѣлѣре а рѣмѣнеа нѣмаї ма- шїне лн патрїа ши лн статѣла а кѣрор четѣценї сѣнт. Ної ачестеа адеѣрѣрї леам сѣскрїс де мѣлат ши леам рекѣноскѣт де але ностре маї наїнте кѣ шасѣ а нї, кѣнд апѣкарѣм кондеїла маї лнтѣїѣ ши пѣшїрѣм пе театрѣла жѣрнаїстїкеї. Де атѣнчї ши пѣнѣ акѣм пѣсѣрїле ностре ши ѣнеорї лнтревенїтоареле ампреїѣрѣрї преа грїѣ апѣсѣтоаре, ле сѣнт кѣ носкѣте ла мѣлцї дїн аї ноѣрїї четїторї ши прїетїнї, карїї дїн паш лн паш сащ їнтересат де соартеа Газетей де Трансїлванїа ши а Фоїей пентрѣ мїнте, їнїмѣ ши лїтератѣрѣ. Мѣлцї дїн фѣрвїнцїї прїетїнї аї деїїѣрїї ромѣнїлор ши аї лїтератѣрей лор се бѣѣѣра, сащ аѣнѣ врїмї сѣпїна ампреїѣнѣ кѣ ної; алцїї їарѣш не лнтїнсерѣ мѣнѣ де аѣѣторїѣ ши сѣат фолосїторїѣ лн челе маї крїтїче мїнѣте. Ачешї дїн ѣрмѣ о цїѣ а- чеаста фоарте бїне, се фѣреск лнѣѣ кѣ маре статорнїке де а прїмї мѣлцѣмїта лн пѣблїк. Деѣтѣла атѣта, кѣ ної не афлѣм лн старе де а пѣблїка кѣ лнноїте пѣтерї

Gazeta de Transilvania

ш і

Фоїеа пентрѣ мїнте, їнїмѣ ши лїтератѣрѣ

пе анѣла вїїторїѣ 1844 тот де дѣѣ орї пе септѣмѣнѣ кѣте треї коале тїпѣрїте, адїкѣ дѣѣ дїн Газетѣ ши ѣна дїн Фоїе, кѣ тотѣла 156 коале пе ан. Газета лнкѣ се ва лмѣѣнѣтѣцї єшїнд кѣ алте слове ноїте маї пѣлѣкѣте окїлор ши чеѣа маї мѣрѣнѣте, прїн каре ши тѣстѣла се ва фѣче маї богат, ѣѣртїеа се ва да їарѣш алѣѣ кѣратѣ.

Скѣнѣла чѣл маї де апроапе ал редакцїї фоїлор ностре л'ам декларат лїмпѣде лн дѣѣ рѣндѣрї маї наїнте де ачѣаста ши акѣм аѣѣоѣем нѣмаї атѣта: „Дїн фаптеле ностре сѣ не кѣноаѣїцїї пе ної.“ Дакѣ кѣтеодатѣ ѣнїї дїн лїтератїї ноѣрїї четїторї ар фї дорїт, ка ши Фоїеа сѣ рѣмѣїе тот нѣмаї лнтре термїнїї сѣрїосѣлї, ної авїм чїїнѣте а ле да тот рѣсѣнѣнѣла веїѣѣ, кѣмкѣ де ам аѣнѣга дїн колоанеле ностре тот че се цїне маї стрѣнѣ де бѣлетрїстїкѣ, ар фї теамѣ ка сѣ нѣ кѣдем лн вѣнѣїалѣ де монопол лїтерар: апої нїчї єсте кѣ арептѣла а лїпсї де тоатѣ лекѣѣра пе сїкѣлѣ чѣл фѣрѣмос ши пе мѣлцї алцїї, карїї пѣнѣ акѣм сѣнт деѣацїї нѣмаї кѣ веѣѣѣрѣ де ланте, їар нѣ кѣ мѣнкаре. Лнтр'ачеїа кѣ маре вѣ- кѣрїе веїтїм сѣрїошїлор ноѣрїї прїетїнї, кѣ пе анѣла вїїторїѣ 1844 єсе ачї лн Брашов не мѣѣѣє ѣн

Алѣѣм їсторїк, лнтрепрїндѣре мѣрѣаѣѣ фоарте а веїтїѣлї граф Іосїф Кемѣнї мѣдѣларїѣ ал аѣадемїей ѣнгаре ши кѣноскѣт ла тоцї ка ѣн маре скрѣѣтатор їсторїк. Лн ачѣлаш лѣѣѣм, каре ва ста маї аѣапроапе сѣнт редакцїеа домнѣлї лїтерат ши пѣблїчїст преалѣѣдат Антонїе Кѣрѣц, вор їнтра фѣлїѣрї де ѣрїсѣаве, докѣмїнте веїї ши алте дѣѣѣрї їсторїче пѣнѣ ачї некѣноскѣте, преа дорїте ши мѣлат фолосїтоаре атѣт ла лнтреїреа

історії Трансільваніє, кзт ші ла чееа а Молдавієі, Цзреї ромзне ші а Унгарієі, але кзрор фаште історіче, прекум біне шім, стаѣ ан лезмінте стрінез кѣ історіа патрії ноастре, дар пзнь акум ші сзнт мѣлт нєкѣносєкѣте. Редакція фолор ромзне прекум ші маї наїнте, аша ші акум афлзндѣсе ан релакіє прієтінеаскѣз кѣ редакція фолор немцїї де аїчі, ва фі ан старе а пѣвлїка дїн Ялѣзм ан ачєаш време тоате ачєле бѣкѣцї, кзте ле ва кѣноаѣе де інтересетоаре ші пєнтрѣ ної, ла каре пзнь акум дїн 23. че вор єші нѣ-мїм нѣмаї дѣз: „Ромзнії дїн Моравїа“ (лзнгѣ Австріа) ші „Мїхалѣз водѣз ші времіле лѣї.“ Ка редакторѣа сѣ поатѣ ісєлті аші арѣнка прївїреа аєѣпра тѣтѣлор, кзте нѣ ні се кѣвїне а ле маї трече кѣ ведереа, пе анѣл вїсторїѣ ва авїа ла Нрїї Газетїї де жоїа ші коллаборатор кѣ лєафѣ, се ва сілі тотдєодатѣ а траѣе лѣареа амінте ші а ѣалтор кѣрѣацї де літере пе дїн афарѣ аєѣпра ачєлѣї адевѣр, кѣ дакѣ дорїм антр'адїне а фаче пе ромзнії патріоцї бѣні, ші аї скоате дїн прєнѣсѣрї, трїєѣе нєанѣрат сѣ ле дескїдем ші лор аєкѣнєлє історїєї патріотїче, фѣрѣз каре жѣрѣм, кѣ нѣ є мзнтѣїнѣз.

Астфєлїѣз Фѣїєа пєнтрѣ мїнте шчл се ва фаче маї біне де жѣмѣтате шїнціфікѣ, сєрїоасѣз ші історїкѣз, іар дѣз трїє фєѣе дїн ѣрмѣ вом пѣзтра тотдєаѣна пєнтрѣ артїколі маї ѣшорї, белїтрїстїчї, десфѣтѣторї.

Преѣѣл амеѣлор фѣї ва фі іарѣш нѣмаї 8 фїорїні (24 доїзєчєрї) арїїнт пе ѣн ан антрєг ші 4 фїор. арѣ. пе ѣн сємєстрѣ ан афарѣ, іар ан Брѣшов 7 фїор. арѣ. пе ѣн ан шї 3 ф. 30 крї пе жѣмѣтате де ан.

Ан Бѣкѣрєцїї прєкѣт шїм, іа пѣртѣторїѣла де скрїєорї пе фїшѣаре палк де газетє кѣтєва паралє пєнтрѣ кѣ ле аѣче пе ла касє антокма ка ші алте скрїєорї, ка ші пе аїреа ан тоатѣ Вѣропа. Ан воїєї сѣтѣ ла орї чїне, а пазті ачєлєа паралє, саѣ аші лѣа палкѣ-рїлє сїнгѣр дєла к. к. канчєларїє.

Прєнѣмеракїа сє фаче пе ла к. к. поѣѣ шї ла ачєї дѣднї аї ноѣрїї сїневоїторї, дїн карїї ам нѣмїт ла Нр. 40 а Фѣїї, ла карїї маї адзозѣм*) ан Бєршєц: Д. профєсор де геологіє Нїколає Белїа; ан Ярад Д. Др. де медїчїнѣз Ітанасїє Шандор шї Д. профєсор Ялєксандрѣ Гавра; ан Торак шї цїнѣт пѣр. парѣѣ Сїмєон Опрїан.

Ан Бѣкѣрєцїї прєнѣмеракїа сє фаче ла дѣднїї лїєрїрїї Фр. Балѣѣзм ші Іосїф Романов, кѣм шї ла анѣл профєсор Н. Бѣлѣзшєскѣ шї ла Д. пїтар Хр. Іоанїде; іар ан Іашї ла Д. лїєрєр Дїм. Нїка; ан Галац ла к. к. канчєларїє конѣларѣ.

Преѣѣл сє чере а сє нѣмѣра ан аїнте ка ла тоате алте жѣрналє. Ачєї дѣднїї колєкторї, карїї вор трїміте банїї пе 10 єсємпларє де газетѣз шї фѣїє, вор прїмі де ачї наїнте ал 11 лєа гратїс.

Пєнтрѣ рєѣлѣта єспєдѣїре сє ва пѣрта марє грїжѣ; іар ан прївїнѣа єсємпларєлор че мєрг ла Молдавіа шї Ромзніа, ної сѣтѣм бѣні рѣсїнѣзєторї пєнтрѣ орї че смінѣтѣ с'ар фаче пзнь ла нѣнтѣлѣ ѣнде мєрѣє к. к. поѣѣз австрїакѣз, сєр. п. Бѣкѣрєцїї, Оршова, Іашї ш. а., іар де ачї анколо поате сокотї орї чїне, кѣ четїторїѣла ан цара са маї кѣ анлєсїре ва афла мїжлок де прїміре, дєкѣт ної де аїчі, мѣкаркѣз че єсте маї лєснє, дєкѣт а мѣтѣ пакєтѣла дєла поѣѣа к. к. аїнѣцїї ла поѣѣа цѣрїї, кѣ карїа іарѣш анвоїала нѣ поате фі маї грєа дєкѣм єсте ачєа ан тоатѣ Вѣропа; пе ѣнде сє ангрїжєѣе анѣмє, ка єспєдѣїреа жѣрналєлор сѣ афлє тоате пѣтїнѣоасєлє анлєсїрї. —

*) Тотдєодатѣ шї пєнтрѣ Макрѣоїотїка дѣлї Др. к. к. дїрєктор П. Васїч.

Трансїлванїа.

Маїєстатєа Са к. к. ап. ла черєреа Вєс. Салє єпїскопѣлѣї романо-католик Нїколає Ковач, сїневої а дѣрѣї 1000 фїор. арѣ. пєнтрѣз зїдїреа вїєрїчєї дїн Чїкшомѣїо.

Унгарїа.

Пожон. Дїєтал. Ан 14, 15, 16. шї 17. Ноємврїє ла магнацїї кѣрєєрѣз дїєнѣтєлє тот нѣмаї ан каѣса лїмбєї маѣїаре шї ан а Кроацїлор. В де анємнат, кѣ шї ан матерїа ачєаста сє прїмі прѣїєптѣл де скїмбаре фѣкѣт де єпїскопѣла романо-католик де

Чанад (Тїмїшоара) бєстїт оратор, карєлє кѣ прїлєжѣл дїєвѣтерїлор ла кѣсѣторїїлє мєстєкѣте апѣрѣз каѣса католичємѣлѣї кѣ чєлє маї фрѣмоасє довїзї рїторїчє, анкѣт дєцєнтѣз шї мїрєрєа ампротївнїчїлор сѣї. Ла модїфікацїа фѣкѣтѣз де зїєлє єпїскоп Д. ан прївїнѣа лїмбєї маѣїаре сє анвої шї анѣѣш дєѣѣтѣтѣл Кроацїєї. Сѣ вєдєм че ва маї зїчє ла ачєаста касѣ дїєѣтѣцїлор а чїнѣа оарѣз; пєнтрѣ-кѣз че є дрєпт, галєрїа шї ла касѣ магнацїлор атѣнчї кѣнд ѣнїї ораторї нѣ ворєїа дѣнѣз гѣстѣл єї. Анчєнѣ а шїєїра (анѣмє ла 15), анкѣт А. Са палатїнѣл фѣ сіліт а дєжїні пе аєкѣлѣтѣторї зїкѣндѣлє ѣрмѣзторїї кѣвїнчє фѣартє мєморабїлє: Ядѣчїєѣз амінѣѣ

кз ачеста есте локла леуісірілор, знде се а-
пзрз дрептзреле ші анше ачел дрепт, ка
фіешкаре сз'ші поатз да пзререа слобод не-
опріт; лібертата де а ворбі есте ачеша, пен-
трз кареа статзріле рззірз маі де мшате орї;
ансз лібертата ачешта нз стз ан ачеша,
ка зшла сз'ші поатз спне пзререа, іар ал-
тзіа, каре се сімте вятзмат, сз нз'ї фіе ер-
тат, — ачешта ар фі о шервіе, маі грешер-
біе декзт кареа о фаче зн домніторїз кзл-
кзторїз де леуї. Деці стрїгзріле акзлатзто-
рілор де анвоїре саз не'нвоїре сз анчете
кз тотзла.

Депзтації пзнз ан 18 цїнзрз анкз тот
шедерї чїркзларе асвпра крзіскзлзї рескрїпт
дїн 12. Окт., шї кзрерз парте маре кз мш-
тз фіркінцаалз. Се веде кз маїорїтата се
ціне морціш де хотзржреа са дїн Ізніе, де
а нз сзфери пе Кроаці а ворбі лзтініше ан
дїетз.

Chronica.

БРАЗИЛІА. Рїо Жанейро. Тїнзрзла ампз-
рат ал Бразїлії с'аз ансврат ла 4. Септ.,
лззнзшї соціе пе прїнцеса Терезїа дела Неа-
пол. Астфелїз Амерїка се апропіе тот маї
мшат де Взропа шї прїн кзсзторїї. —

СПАНІА. Мадрїд. Камереле ан адзша-
реа мїстекатз дїн 7. Ноємврїе декларарз пе
реціна Ісабела де маїорїнз (вржетнїкз) кз 193
де глазрї ампротївз ла 16. О вкзрїе е-
лектрїкз се лзці ан тоате пзрціле ла аззі-
реа ачестей вешї. Ла 10. Н. рїціна депсе
жзрззмзнтзла. Прїн фапта ачешта а камере-
лор се трзнтїрз деодатз ла пзмзнт нздеж-
діе лзї Дон Карлос знкїзлзї реціней, а лзї
Вспартеро шї а тзтзрор ревелїлор дела Бар-
челона шї де лїреа. — Ла 6. Ноємврїе ан
мінзтзла кзнд генералзла Нарваез (каре лзшгз
пе Вспартеро) ера сз мзаргз сгара ла теа-
трз, се словозїрз дїн о зліцз шепте нзшкз-
тзрї асвпра каретї лзї; оптспрезїче глаоанце
с'аз афлат ан деосевїте пзрці але каретї шї
тотзш генералзла нз фз немерїт, нзмаї адїз-
тантзла сзз фз рзніт де моарте. Ачест а-
тентат скзрві кїар шї пе дзшманїї лзї Нар-
ваез. (Дзпз маї мшате жзрналє).

ФРАНЦІА. Парїс. Ан Франца се ан-
чїнсе маї де кзрзнд о ампзрекере фозрте
греа антре прїоціме шї антре школле, іар
аншміт антре зніверсітате. Впїскопїї сжнт
фозрте немзлцзміці кз едзкаціа релїїоасз
шї моралз че се дз тїнерїмеї пе ла зшгле ін-
стїтзте; епїскопзла дела Шалон шї алції дзпз
єл осзндїрз ан фаца лзмеї пзртареа ректо-
рілор дела школле; дар ачїціа іарзш сжнт
пзртїніці дїн маї мшате лзтзрї. (Оаменї,
кредеці вої, кз аці афлат сзррогатзла каре
сз кзпрїндз локзла релїїей ан лзме?). —
Дела 1830 нїчї одатз нз петрекзрз ла Парїс

атзці рзшї ан ачешаш време шї дїн челе маї налте
рангзрї. Де пзціне септззмзні сосїрз дїчї
песте чїнчї сзте мшкалаї тоці кз пасзрї де-
ла гзбернзла лор. Антре ачїціа нзмзрзм шї
пе прїнцзла Галїцін гзбернерзла Москвей, пе
прїнцзла Лабанов, пе графїї Пален, Дїмїдоф,
колонелзла прїнц Арбенєф ш. а., карїї тоці
вор петрїче еарна ан Парїс. Мзлці аз кз-
рїосїтате а антреба, де знде норочїреа ачеш-
та де атзці рзшї.

Мзлці дїн четїторїї ноцрїї прекзм кре-
дем, кзноск шї пзнз акзм картеа Маркїззлзї
де Custine тїтзлатз „Рзсіа ла анла 1839“
ешїтз пзнз акзм францозїше шї немцїше
(1843). Ачїст францоз нзекзт дїн о фамї-
ліе фрзнташз мзарєе шї петрекз ан Рзсіа
прекзм сїнгзр спне кз ачел план, ка ан
ачел стат аксолзтїстїк сз казте шї сз афле
тот че є вшн, спре а рзшїна кз ачешта пе
стателе констїтзціонале; єл ансз прекзм
сїнгзр мзртзрїсїше, ан Рзсіа петрекзнд с'аз
конвіне пе деплїн, кз ачеша ампзрзціе нз ме-
рїтз нїчї пе де парте, де а фі алзтзратз пе
лзнгз алте стате анзїне, кз мшкалаї шї
тоці алції, карїї сімт ка дзшшїї, сжнт нз-
екзці ка сз фіе шерві шї ровї; речї ка шї
клїма сзпт каре трзїск нз даз нздеждає ла
врео діосевїтз, кзлзрз ш. а. — Картеа лзї
Кїзстїне скзрві пе мзлці рзшї (нз пе тоці)
шї анше консіларїзла де стат, реданторзла
Грїч петрїче акзма ла Парїс кз скоп де а
кзлеце довезї прїн каре сз деа де мїнчзнз
пе Кїзстїне. Сз ведем.

РЗСІА. Дела хотарз, 3 Ноємврїе. Тоці
карїї чїтеск ан жзрналє деспре апропієрїа де
трзпе мшкзлєції кзтрз Прзт, — кзм се спн-
не — спре а да ажзторїз Тзрчїей дакз кзмба
с'ар мїшка крецінїї єї (вззї Доамне!), ан-
треабз деодатз: че вор зїче ла ачешта алте
пзтерї; пїнтрз кз шїм, кз дела 1840 ан-
коаче Тзрчїа стз шї сзпт епїтропїеа Ізстрїей,
Інглїей шї а Франції, іар нзнзмаї сзпт а
нордзлзї. — Ної нз прїчепем, че фаззлз сз
фіе ачеша че нї се тот спне анше деспре фїї-
тоареа інзррекціе а Бзлгарїлор нзмаї де сі-
ншї; кзчї се кзвіне а шї, кз стареа кзлзт-
рї Бзлгарїлор де асзззї ан Бзлгарїа есте
фозрте мїсерабїлз. Че вї се паре, кз Бзлгарїї
н'аз ан лімеа лор нїчї мзкар кзрціле
вїсерїчїшї тїнзрїте, чї ан вїсерїчїле лор пе
ла ораше се фаче слзжєз грїчзскїз, іар пе
ла сате се адзк зїчї де мїї єсїмпларе де
кзрці словїне дїн Рзсіа! Бзлгарїї аз не-
гзціторї вогації, іар оаменї проконсіці н'аз
нїчї треї, апої вогзціеа есте нзмаї машїнз
пїнтрз алції. Сзрчїї, єї нз шїз че фак. —
Дела Черкасїа нїмїк нз се азде маї мшат,
декзт кз дзпзче рзшїї ан анла трекзт фз-
серз взтзції кзмплїт ла Ічкїрї, єї рзмасїрз
єстїмп тот нзмаї ан пзсетзрз анзрзтоаре,

іар акѣм гвѣрнѣла рѣсек лші арѣнкѣ лѣареа аминте маі мѣлт кѣтрѣ ате пѣрці спре рѣсѣрѣт ші аѣсѣ.

— Ыніі пѣеліцііі воіскѣ а ціі, кѣ солѣла рѣсек дін йтіна ар фі пазнтіт дін ачепѣт а се аѣнѣга ото, пентрѣ ка сѣ віе дѣка де дѣіхтенберг үінереле ампзратѣлѣі ач локѣла аѣі. Ноі нѣ кредем ачѣста ші адрептѣзм пе чітіторіѣ ла історіа аѣі Каподістріас, пе каре Гречіі аа оморѣрѣ ачтре алтаріѣ ші аѣме, нѣмаі пентрѣ кѣ аѣ воіт аі стѣпѣні ач сенсѣла нордѣлаі. Дін тоате націіле де аѣѣа греко-рѣсѣрѣтеанѣ гречіі сѣнт чеі маі аѣері деосебіторі ачтре рѣлѣѣе ші ачтре націоналітате ші патріотісѣ; єі нѣ сѣнт ка мѣлці аѣціі аша ореі нѣтѣрѣі, сѣші деа інтереселе патрієі нѣмаі ка ач нѣме де сѣріндаріѣ; єі ціѣ фѣарте віне, кѣ о сѣтѣ де націі пот цінеа ачѣаш рѣлѣѣе, пот мерѣе аа ачѣаш вісерікѣ, адр інтереселе патріілор рѣмѣн а се кѣѣта ач парте ші деосебіт де рѣлѣѣе, пентрѣ кареа аѣем а не траѣе соко-теала дѣадрептѣла нѣмаі кѣ дѣмнезіѣ.

ТѢРЦІА. Константінопол, 30. Окт. Кѣ-чіч ші Петронієвіч трімісерѣ кѣтрѣ діван о рѣѣзмінтѣ, ач кареа че р а лі се да воіе сѣ єасе дін Тѣрціа ач алтѣ оарекаре цѣарѣ а ѣѣропѣі. — Прінцѣла Ял. Георгієвіч скрісе аічі, єѣ ар вені єѣкѣрос ла Константінопол; се паре ачсѣ кѣіі аіпсѣк парале ші маі ачкѣ чеѣа ачвоіреа кѣіѣа. —

Цара ромѣнеаскѣ.

Єѣкѣрѣціі, 13. Ноємвріе. М. Са Домнѣла цѣрѣі прін порѣнка са датѣ дін 1. Ноємвріе рѣндѣѣе, ка сѣ се аѣѣе о комісіе кареа сѣ кѣѣѣіаскѣ пентрѣ ѣніформареа, комплектѣіреа ші маі єѣна пазтіре а доробанцілор цѣрѣі, каріі деа аччепѣт аѣ фѣст ач скѣмпа ноастрѣ патріе єлемеѣтѣла остѣшімеі. Нѣмѣрѣла доробанцілор нѣ єсте ач тоате жѣ-деѣеле ачѣлаш, чі ач ѣнеле трѣче пісте 200. ач аѣтеле аѣіа аѣѣнѣѣе пісте о сѣтѣ; кѣ тотѣла ар фѣче о трѣпѣ маі маре ка де трѣі міі. М. Са порѣнѣѣе, ка жандарміа ачѣ-ста сѣ се ачтреціаскѣ тот дін оаміні хар-нічі дѣпрінші ла арме ші ачѣме дін осташі рѣѣларі, каріі єсѣ дін сѣѣѣѣѣ дѣпѣ амплі-ніреа чѣлор 6 ачі.

Єѣкѣрѣціі, 13. Ноємвріе. Іатѣ ачналтѣла ампзрѣтѣскѣ ферман слѣвоѣіт пе ла сѣѣрші-тѣла рамазанѣлѣі а ачѣлѣі кѣтрѣ М. Са Домнѣла цѣрѣі ромѣнеціі Георгіе Дімітріе Біѣескѣ єѣ.

Прін рапортѣла че аі дат кѣтрѣ ачналтѣ ноастрѣ поартѣ, аі арѣтат кѣ, де ші неѣѣ-

цѣторіі моѣенітоареі ноастрѣ провінціі, а цѣ-рѣі ромѣнеціі, пе теѣеіѣла ферманѣлѣі слѣво-ѣіт ла ачіі 1250 ші 1251, аѣ доѣнѣдіт прі-вілегіѣла де а платі ѣамѣ трѣі ла сѣтѣ, пін-трѣ кѣѣе мѣрѣѣрѣі дін продѣктеле ромѣнеціі ѣор транспорта аічі ач капітала ноастрѣ, преѣѣм ші ач чѣлѣлаате портѣрѣі аѣе ампз-рѣціі, пе ѣсѣат, сѣѣ пе маре, спре ачі вінде ачнѣѣрѣнѣѣла ач корѣвіі неѣѣѣѣѣѣѣ кѣ ѣандіера че ач ѣѣрѣѣіт прінціпатѣлѣі цѣрѣі ромѣнеціі, адр ѣамѣшіі ампзрѣцііі аі сѣѣѣнѣ сѣ пазтеаскѣ ѣамѣ асѣмѣнатѣ кѣ ачѣа че сѣ ѣотѣрѣѣт прін чѣле дін ѣрѣѣ ачнѣѣте трактатѣрѣі кѣ чѣле маі мѣлте дін пріѣтеніле пѣтері, ші каре се пѣѣѣскѣ ачтокмаі ач тоа-тѣ ачтіндѣреа ампзрѣцііі ноастрѣ; пентрѣ каре аі ші чѣрѣѣт а се фѣче кѣѣеніта ач-дріптарѣ.

Адр фііндѣкѣ, преѣѣт дѣпѣ а ноастрѣ єѣ-нѣѣоінѣѣ се сокоѣѣѣе трѣѣѣнѣоасѣ ачлѣєні-реа ші слѣвоѣеніа комерѣѣлѣі сѣѣѣшілор ші а неѣѣѣѣѣѣѣлор поменітѣлѣі прінціпат, кѣ атѣт іарѣші єѣте а ноастрѣ неапзратѣ да-торіе де а нѣ се аѣѣѣе єѣѣѣмарѣ венітѣрѣлор ампзрѣцііі. Де ачѣіа, потрѣвіт кѣ ѣотѣрѣ-реа че сѣ фѣѣѣт пентрѣ плата єѣміі де кѣ-трѣ тоці сѣѣѣшіі де оѣѣе аі ампзрѣцііі, ші дѣпѣ трактатіле де комерѣ ачнѣѣате кѣ чѣле маі мѣлте дін пѣтеріле пріѣтене, преѣѣм се іа ѣамѣ чіччі ла сѣтѣ де кѣтрѣ ѣамѣшіі чѣ-лорлаате скѣлі ші портѣрѣі аѣе ампзрѣцііі ноастрѣ пентрѣ тоате мѣрѣѣрѣіле стрѣіне че се аѣѣкѣ ачтрѣнѣа, асѣменеа ѣрмеаѣѣ ші кѣ дрѣптате єѣте сѣ се іа ѣамѣ іарѣші чіччі ла сѣтѣ де кѣтрѣ ѣамѣшіі Цѣрѣіі ромѣнеціі деаа тоате мѣрѣѣрѣіле стрѣіне че се ампорѣѣѣѣ ачтрѣѣѣасѣѣ цѣрѣ. Асѣменеа адр се кѣвіне ка ла осебітоареа пентрѣ Цара ромѣнеаскѣ даде де трѣі ла сѣтѣ ѣамѣ, сѣ се аѣаѣѣе ач віитор ачкѣ лѣі доі ла сѣтѣ пентрѣ про-дѣѣтѣрѣіле ші мѣрѣѣрѣіле ромѣнеціі че се ѣор кѣмпѣѣра ші се ѣор транспорта пе ѣсѣат сѣѣ пе маре ла а ноастрѣ капіталѣ, ка кѣ ачѣст кіп ачѣсте мѣрѣѣрѣі аѣѣѣнѣѣѣсе ла скѣлѣле Константінополѣлѣі, ші ла чѣле де прін ач-пріѣѣѣр, преѣѣм ші ла чѣлѣлаате портѣрѣі ші ліманѣрѣі аѣе ампзрѣцііі ноастрѣ, пе ачнѣѣѣ ѣама че ѣрмеаѣѣ а се аѣа ач прінціпат, дѣ-пѣ прівілегіѣрѣіле Цѣрѣіі ромѣнеціі, сѣ се паз-теаскѣ лѣі чіччі ла сѣтѣ дрѣпт ѣамѣ ла ло-кѣрѣіле ѣнде се ѣор транспорта ач ампзрѣціа ноастрѣ, пазтіндѣѣе ші шіѣѣѣччі парале пін-трѣ ачнѣѣѣ ла цѣрѣмѣрѣіле Бѣсѣфорѣлѣі, ші ла чѣле де прін ачпріѣѣѣрѣла Константінополѣлѣі: іар алт німік сѣ нѣ се маі чѣарѣ де кѣтрѣ ѣамѣшіі ші чѣілааціі сѣѣѣѣѣші сѣѣѣт нічі ѣн-фѣл де нѣміре. (ѣа ѣрма.)